

- The differences Between Japanese and western office culture
- オフィスカルチャーの違い ~ 異文化理解 ~ ■ お薦めHP
- これなんていうの？ オフィス英語

海外も日本もオフィスカルチャーは一緒？いえいえ。ところ変われば習慣も違うようです。郡山の講師 Jeremy が日本との違いを2つ挙げています。どんなところが違うのでしょうか？

**W**hen you walk into an office, you might imagine that it would be the same experience anywhere in the world, however, there are many differences in every country. Western and Japanese businessmen work together often and it is important to be **aware** that Western people and Japanese people work differently. In America, for example, it is often **accepted** to wear casual clothes to work such as jeans and polo shirts. Some America companies, however, will always expect formal wear but even these companies allow casual clothing once a week in a tradition called Casual Fridays. Japan, on the other hand, requires formal wear in the office at all times except during very hot days, when many companies allow no ties and short sleeved shirts. Another difference is how furniture in the office is arranged. It is not uncommon for Japanese staff at a company to work side by side with one another, in a very large room. Tables are lined up in rows and managers often sit at the end of them, in special chairs with arms that show their **rank**.

- cont. on the right

-- cont. from the left

This system allows for more communication and cooperation between workers. Western workers, however, **prefer** their own space. In a western office, managers often have their own rooms, while general staff work in cubicles - small areas **separated** by small plastic walls. It is common to not speak with your manager and even some co-workers in the same room as you for an **entire** day or even week. We live in a global society today and understanding these and other differences will help make sure that the relationship between countries is a smooth and positive one.



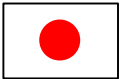
#### 読み解きのヒント

aware	気づいて	prefer	~を好む
accept	引き受ける	separate	分かれる
rank	身分	entire	全部の

# オフィスカルチャーの違い ～ 異文化理解 ～

日本と他国のオフィスカルチャーの違いを「勤務評価」と「育児休暇」という点から比べてみました。

## 勤務評価

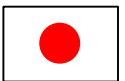


日本では勤務態度がよくない場合に限り、従業員に対し注意がある。また、勤務評価がない会社も珍しくないし、評価制度があったとしても、従業員と上司の間で話し合われずに、評価表は本人の目に留まらずそのまま人事に送られるケースも少ない。



アメリカでは年間の勤務評価を含め、常に上司と部下の間で仕事振りの評価が口頭で与えられる。もし、上司からフィードバックがなにもなかったとしたら従業員は気にかけられていないと感じ、またプラスに評価されていないと心配するだろう。

## 育児休暇



日本では原則として子どもが1歳(保育所に入所できないなどの場合は1歳6カ月)に達するまで、男女どちらでも取得可能。昇進・昇格での不利益な扱いや、賃金保障が5割と低いこと、職場や社会の理解の不十分さにより取得率はわずか0.5%。



パパ・クォータと呼ばれる父親の育児休暇がノルウェーにはある。両親どちらが取得してもよい育児休暇(54週:8割支給または44週:全額支給)うち、6週間は父親がとることになっているというもの。ちなみに取得率は2003年で85%。

http://www.jep.or.jp/akahata/aik07/2007-07-21/ftp20070721faq12\_01\_0.html

## お薦めHP



Maki Sugawara  
/ James English School

ビジネスマナーガイド  
<http://gbiz.jp/index.htm>

アジア、ヨーロッパ、中南米、中東などにおける各国のビジネス文化や常識を紹介しています。その国の基本情報や、アポイントメントの仕方、服装、会話、などビジネスに役立つものから、一般常識まで様々。ロシアでは「花束を贈る際には奇数で」送るそうです。知識を深めるために読んでいても楽しいですよ。

いざな英語  
Office English

オフィスで口にする言葉、英語ではどう言うのでしょうか？ 下から意味のあう英語を選んでください。皆さんはいくつ分かりますか？

検討中です No.\_\_\_\_  
 有限会社 No.\_\_\_\_  
 の担当です No.\_\_\_\_  
 関連会社 No.\_\_\_\_  
 株式会社 No.\_\_\_\_  
 病欠の連絡をする No.\_\_\_\_

It's under consideration    corporation    be responsible for    call in sick  
 affiliated company    limited company

**GLOBAL TALK 話題受付中!**  
 Global Talk では皆様からの内容に関するご要望を受け付けております。取り上げて欲しい話題、ご意見、ご質問等ありましたら、下記のメールアドレスまでお知らせください。  
[jesMsugawara@james.co.jp](mailto:jesMsugawara@james.co.jp)

With contributions by  
 Maki Sugawara, Makiko Sato  
 ジェイムズ英会話 <http://www.james.co.jp>